



## 師資培育的關鍵驅動力 國際連結 \* 師培USR

# 國立中山大學

# 中山大學師資生印尼瑪琅史懷哲計畫

### 計畫簡介與國際史懷哲之執行特色

中山大學莊碧雲教授、劉愛教授、計畫主持人張宇翊助理教授及紀博倫助理教授帶領6位師資生、1位教育所國際組學生及1位英語學程德國學生共同前往印尼布勞瓦哇大學 (University of Brawijaya, UB) 進行為期兩週的英語師培、實踐海外教育志工服務並同時拓展國際視野。此次英語師培隊以「The Creative Dreamers」為設計主軸，當地有五十多所中小學生參與，讓印尼學生在進行跨文化英語師培的同時，也能在課程中發揮創造力，成為能夠了解自己、勇敢擁抱未來的夢想家。

### 執行過程中最深刻的印象

- 印尼與臺灣同樣是多語共舞、英語非官方語言的文化環境，透過教學歷程中，更加深刻感受到不同國家的教育制度與教學態度的差異，課堂的教學不再局限於紙上，而是真實發生的教育現場，藉由這段期間內的不斷磨合與交流，體悟不同的學習需求並同時增進彼此的文化理解。
- 國際史懷哲計畫是一項跨國教學計畫，跟隨國際的教育體制、課程及文化存在差異，使得參與計畫的師資生在進入當地的教育現場後，必須與當地機構不斷溝通，進行跨文化適應、逐步調整教學方法以符合當地需求。
- 當地印尼的國文學生透過此計畫認識臺灣文化，參與本計畫服務協力的印尼UB大學生學伴也表示，臺灣師資生們創新多元的教學讓他們看到了充滿創意及活力的課室實踐，也透過這次交流對臺灣有更進一步的認識。
- 以在一般民眾對東南亞國家的印象多停留在落後、程度差、經濟窮，但參加國際史懷哲計畫後，師資生發現該合作機構的印尼中學生英語程度非常好，課堂上踴躍回答問題，積極上台發表，學生們的藝術創作也充滿創造力。



UB 英語師培隊成員合影，包括計畫主持人張宇翊助理教授、劉愛教授、莊碧雲教授及紀博倫助理教授。



UB 英語師培隊成員合影，包括計畫主持人張宇翊助理教授、劉愛教授、莊碧雲教授及紀博倫助理教授。



UB 英語師培隊成員合影，包括計畫主持人張宇翊助理教授、劉愛教授、莊碧雲教授及紀博倫助理教授。



UB 英語師培隊成員合影，包括計畫主持人張宇翊助理教授、劉愛教授、莊碧雲教授及紀博倫助理教授。



UB 英語師培隊成員合影，包括計畫主持人張宇翊助理教授、劉愛教授、莊碧雲教授及紀博倫助理教授。

### 具體成果

- 全英語師培：此次英語師培以「The Creative Dreamers」為設計主軸，團隊設計的課程包含會背互動、臺灣文化交流、紙上書寫飛車、想像力改編、手摺紙魔術等，讓印尼學生在進行跨文化英語師培的同時也能在課程中發揮創造力，成為自己的夢想家。
- 中山與印尼布勞瓦哇大學簽署合作意向書，奠定雙方未來長期合作的基礎；此行與UB校長、副校長、學院主任會談互動成果豐碩，探討國際學術交流、研究合作、教師交流訪問、雙聯學位、學生短期訪問等多個領域的合作機會，透過加強國際間的合作，將能促進知識的共享與學術交流，為兩校的師培提供更廣泛的學術發展機會。



「The Creative Dreamers」全英語師培課程上，教師們以跨文化與教育實踐為主題，透過會背互動、紙上書寫飛車、想像力改編、手摺紙魔術等活動，讓印尼學生在進行跨文化英語師培的同時也能在課程中發揮創造力，成為自己的夢想家。



計畫主持人張宇翊助理教授、劉愛教授、莊碧雲教授及紀博倫助理教授與 UB 校長、副校長、學院主任會談互動成果豐碩，探討國際學術交流、研究合作、教師交流訪問、雙聯學位、學生短期訪問等多個領域的合作機會，透過加強國際間的合作，將能促進知識的共享與學術交流，為兩校的師培提供更廣泛的學術發展機會。

### 計畫中的USR

#### ● 簽署學術合作意向書，奠定雙方合作基礎化。

- 1 111年成功辦理且合作愉快，故112年再次延伸此計畫-112年-即在尼心-新南向全英語教學及國際師培動力：國立中山大學師資生深耕印尼師培計畫。再次帶領13名師資生及1名教育所學生，接續前一年的服務基礎，至瑪琅布勞瓦哇師培中心及瑪琅當地中學生，提供教育服務，藉由跨國教學實踐，在不同教育文化的薰陶下，實踐世界公民品德。第二次以印尼瑪琅為地點，透過教學互惠的交流方式深耕新南向，奠定雙方未來長遠的合作與交流的基礎。
- 2 2024年5月6-19日邀請印尼布勞瓦哇大學(Universitas Brawijaya) 教授及英語教學系十位印尼師資生來臺，合作辦理「國際全英語師資生實習課程」，前往包括中等國中、普高國中、雙語國中、小港高中、中山高中等五所國高中入校教學，同時邀請本校師資生共同參與，促進雙方師生國際交流。

#### ● 遭遇之困難與解決方案

- 語言重要性：在印尼的期間，會出現英、中、印尼文、蘭南語等多種語言交互使用的環境，在臺灣的溝通中較少出現，考驗師資生的語言溝通能力。有時會碰到英文表達或口語無法理解的問題，只要有信心並透過反覆確認及溝通，都能迎刃而解。
- 當地大眾交通運輸不發達，需依賴計程車。此外，行人穿縫線和裝飾稀少，過馬路時多加留意，當地學生都會建議向駕駛者做出停止手勢，以提升行人安全。飲食方面，當地口味偏重，但布勞瓦哇大學十分貼心，考慮臺灣人的飲食習慣而特別準備不辣的食物選項。

#### ● 對於有興趣參與本計畫的師資生，想跟他們說什麼呢？

- 勇敢走出去吧！你會得到很多意想不到的收穫！
- 參加國際史懷哲，走訪不同的國家，就像在照一面鏡子一般，讓我們享受在文化碰撞之中，破除心中那些刻板印象與成見，重新思考在這個地球村中的自己並找到「為何而戰」的初志。

- 中山大學團隊針對印尼布勞瓦哇大學教職員與研究生、當地中學教師的30至40人辦理四場次工作坊，藉此提升雙方教師的專業成長。主題包括「實地研究與多元文化研究」、「量化資料分析研究」、「科技輔助教學」及「國際化教育」。工作坊結合中山大學教師的專業知識及專長，提供印尼教師專業諮詢與輔導等資源，同時透過跨文化的實際互動，思考如何結合教學知識與實踐知識，應用教學經驗去發展創新教學。
- 各方能力力成長：英語能力、團隊合作及危機處理能力、跨文化適應力及應對溝通能力、教學創新多元化及媒體素養應用能力。



合作意向書上，雙方校方代表簽署教育合作意向書，並與印尼教育廳官員、當地政府官員、當地校長合影。



合作意向書上，雙方校方代表簽署教育合作意向書，並與印尼教育廳官員、當地政府官員、當地校長合影。



計畫主持人張宇翊助理教授、劉愛教授、莊碧雲教授及紀博倫助理教授與 UB 校長、副校長、學院主任會談互動成果豐碩，探討國際學術交流、研究合作、教師交流訪問、雙聯學位、學生短期訪問等多個領域的合作機會，透過加強國際間的合作，將能促進知識的共享與學術交流，為兩校的師培提供更廣泛的學術發展機會。



計畫主持人張宇翊助理教授、劉愛教授、莊碧雲教授及紀博倫助理教授與 UB 校長、副校長、學院主任會談互動成果豐碩，探討國際學術交流、研究合作、教師交流訪問、雙聯學位、學生短期訪問等多個領域的合作機會，透過加強國際間的合作，將能促進知識的共享與學術交流，為兩校的師培提供更廣泛的學術發展機會。



計畫主持人張宇翊助理教授、劉愛教授、莊碧雲教授及紀博倫助理教授與 UB 校長、副校長、學院主任會談互動成果豐碩，探討國際學術交流、研究合作、教師交流訪問、雙聯學位、學生短期訪問等多個領域的合作機會，透過加強國際間的合作，將能促進知識的共享與學術交流，為兩校的師培提供更廣泛的學術發展機會。



計畫主持人張宇翊助理教授、劉愛教授、莊碧雲教授及紀博倫助理教授與 UB 校長、副校長、學院主任會談互動成果豐碩，探討國際學術交流、研究合作、教師交流訪問、雙聯學位、學生短期訪問等多個領域的合作機會，透過加強國際間的合作，將能促進知識的共享與學術交流，為兩校的師培提供更廣泛的學術發展機會。

